

# AGO

Autonome Gewerkschaftsorganisation der örtlichen Körperschaften - Südtirol  
Organizzazione Sindacale Autonoma degli enti locali - Sudtirolo  
Organisaziun Sindacala autonoma di enc locai - Südtirol

annata 20, edizione 2

Dicembre 2020

Poste Italiane SpA – Spedizione in Abbonamento Postale – 70% NE/sigla provincia autorizzazione Tassa pagata – taxe percue

## **Rivista dei dipendenti Comunali, delle case di riposo e delle comunità comprensoriali**

### **INDICE**

- Saluto del Presidente Dott. Andreas Unterkircher
- Distretti Patronato ENAPA
- Sindacato, non si può farne a meno!
- Risultati indagine smart working
- Dove siamo
- Viaggio studio a Stoccarda presso i colleghi del sindacato ver.di
- Montegrotto Hotel Commodore appuntamenti 2021
- Informazioni generali
- Volantino "primo soccorso"

# INFO

In caso di mancato recapito inviare al CPO di 39100 Bolzano per la restituzione

## INFORMAZIONI IMPORTANTI PER SOCI AGO

Se avete problemi o quesiti rivolgetevi ai ns. funzionari del Vs. territorio:  
Vi daranno un aiuto immediato e non burocratico.

Segreteria AGO	Tel. 335 53 12 797	
Dott. Andreas Unterkircher	Presidente	Tel. 335 69 02375
Cristina Joppi	Vice-Presidente	Tel. 339 1880197
Johann Mayr	Vice-Presidente	Tel. 347 3227232
Stefano Boragine	Segretario Prov.le	Tel. 338 1742587
Dott. Karin Angerer	Segreteria Prov.le	Tel. 335 1099309
Walter Casotti	Reparto Cultura	Tel. 335 1099310
Bithja Crepaz	Comune di Lagundo	Tel. 338 5990071
Reinhard Verdroß	Reparto Pensionati	Tel. 348 4984753
Com. Compr. Oltradige/BA	Stefano Boragine Giovannett Thomas	Tel. 338 1742587 Tel. 393 4445192
Com. Compr. Val Isarco	Helmuth Sigmund	Tel. 328 9653623
Com. Compr. Salto/Sciliar	Margareth Fink	margareth.fink@libero.it
ASSB	Sabine Obwexer Taez Ana Lucia	sabine13@hotmail.it analudilan@yahoo.es
Comune di Valle Aurina	Norbert Oberhollenzer	norbert@dnet.it
Comune di Bolzano	Daniela Mair Wolfgang Kaserer	Tel. 333 7214181 Tel. 347 7027923 wolfgangkaserer52@gmail.com
Comune di Braies	Rupert Niederegger	niedrup@libero.it
Comune di Castelrotto	Dieter Tröbinger	Tel. 335 241680
Comune di Dobbiaco	Maria Taschler	Tel. 320 0725960
Comune di Laives	Alessandro Fabrizi Sigrid Pichler	alessandrofabrizi77@gmail.com sigridpichler567@gmail.com
Comune di Laion	Eugen Plieger	Tel. 339 8828102
Comune Ponte Gardena	Manuela Mair	Tel. 338 8550018
Comune di Racines	Jovanka Leitner	Tel. 328 2816395
Comune di Renon	Dietrich Köllemann Georg Lobis	Tel. 349 3217456 Tel. 348 4924818
Comune di S.Cristina	Gerda Runggaldier	gerda.runggaldier@gmail.com
Comune di San Candido	Johann Mayr	Tel. 347 3227232
Comune di Stelvio	Ruth Bernhart	ruth.bernhart@rolmail.net

AGO-Info pubblicazione trimestrale **Redazione:** Dr. Andreas Unterkircher, Stefano Boragine, Dr. Karin Angerer, Cristina Joppi, Walter Casotti **Dir. Resp.:** Sabine Pichler **Registrazione:** Pretura di Bolzano Nr. 1/2000 v. 16.02.2000 **Tipografia:** Europrint, Bressanone - Nr. di quest'edizione. 1000. Si rende esplicitamente noto che tutte le denominazioni (p.es. sindacaliste, lavoratrici) si riferiscono senza differenze sia al sesso femminile che maschile.

## Saluto del Presidente Dott. Andreas Unterkircher



All'inizio Vi comunichiamo la nuova Password con decorrenza da gennaio 2021 per l'accesso all'area riservata del nostro sito: AGO-2021.

Verso la fine dell'anno corrente possiamo di sicuro guardare indietro ad un'anno unico. Quest'anno che sta terminando ha portato con se tutt'altro che emozioni positive. La crisi del Covid-19 non ha solo preoccupato l'attività sindacale ma ha creato anche problemi per i nostri iscritti. Nonostante questa crisi siamo felici che abbiamo ricevuto **tanta lealtà dai nostri fedeli iscritti** e possiamo registrare nuovamente **un'aumento del numero degli associati**. Nei Comuni e nelle Comunità comprensoriali siamo sempre tra i più forti sindacati nella Provincia. Il continuo grande impegno dei nostri dipendenti dott.essa Karin Angerer e del segretario provinciale Stefano Boragine hanno contribuito insieme ai nostri rappresentanti nei singoli enti ed organizzazioni, ai membri del nostro direttivo ed esecutivo a raggiungere questo nuovo record di iscritti AGO – per questo lavoro spetta il nostro riconoscimento con lode e un grazie.

Sicuramente meno piacevole è il fatto, che da parte delle amministrazioni pubbliche questo periodo di crisi viene deliberatamente utilizzato per **limitare e ridurre di diritti die lavoratori e dipendenti**. Così per esempio non abbiamo firmato il protocollo d'intesa del maggio 2020, concordato anche con i nostri partner del sindacato dei provinciali GS, in quanto questo contraddice in più punti lo statuto dei lavoratori (Legge n. 300/1970). Per questo motivo possiamo lodare la Provincia Autonoma di Trento che ha adottato i decreti più democratici a livello statale. Anche le contrattazioni

correnti non soddisfano le nostre aspettative, perchè con l'applicazione

dell'inflazione programmata statale non possiamo mai recuperare la perdita del valore d'acquisto nella nostra provincia. È ben interessante e curioso che i nostri governatori locali della provincia rifiutano energicamente l'applicazione di questi standard statali sulle proprie indennità di carica. Tutti gli iscritti dovrebbero vedere quest'atteggiamento con la necessaria criticità.

Un ringraziamento va alla **delegazione pubblica del comparto** in quanto si dimostrano più sensibili verso la situazione precariat dei propri dipendenti. Alla fine dell'anno è stato possibile firmare un'altro contratto di comparto con diversi miglioramenti. Questo consenso lascia invece a desiderare nelle contrattazioni sul livello di intercomparto. Proprio al contrario: sulla nostra richiesta di introdurre il congedo di paternità obbligatorio la delegazione pubblica ci ha risposto che esiste già un giorno di congedo. Purtroppo non è vero e non corrisponde ai fatti. Su una ulteriore richiesta non ci hanno comunicato nessun riferimento normativo – che cosa dovremmo pensare di queste affermazioni false e questa ignoranza? Per non parlare della politica per le famiglie tanto lodata pubblicamente in Provincia, se l'introduzione del congedo di paternità di 10 giorni è prescritta obbligatoriamente dalla normativa europea entro l'anno 2022.

Purtroppo con la presente crisi del Covid-19 non abbiamo potuto eseguire anche alcune manifestazioni AGO. Cosicché abbiamo dovuto annullare i viaggi programmati verso

le capitali culturali in Europa, in primavera in Irlanda ed in autunno in Croazia. Anche il **viaggio gratuito per acquisti ad Innsbruck** è rimasto vittima del virus. I viaggi di sollievo a Montegrotto sono stati possibili solo in estate. Siamo fiduciosi che con la presenza dei necessari vaccini da gennaio 2021 in poi possiamo nuovamente eseguire regolarmente i nostri programmi. Nonostante questo periodo di crisi possiamo fornire un bel regalo di natale che verrà distribuito insieme al calendario nel mese di dicembre agli iscritti AGO.

Alla fine ringrazio tutti gli iscritti per la fiducia che ci avete dato e per la **fedeltà al nostro Sindacato AGO**. Ai singoli funzionari esprimo un ringraziamento per la buona collaborazione e per le prestazioni in favore del nostro Sindacato. Anche nell'anno prossimo il nostro Sindacato AGO garantirà il miglior impegno per gli iscritti. Auguro a tutti ancora un'avvento contemplativo, un buon Natale e tanti auguri e soprattutto la salute nell'anno nuovo 2021.

**Con affetto**  
**Il Vostro Presidente**

## Distretti Patronato ENAPA

**Distretto Bolzano**, Via C.-M.-Gamper, 5,  
Casella postale 421, 39100 Bolzano  
enapa@sbb.it, Tel. 0471 999 449,

**Bressanone/Varna**, Via Konrad-Lechner 4/A,  
39040 Varna/Bressanone  
enapa.brixen@sbb.it, Tel. 0472 262 422

**Merano**, Via Schiller 12, 39012 Merano  
enapa.meran@sbb.it, Tel. 0473 213 420

**Egna**, Via Stazione 21 39044 Egna  
enapa.neumarkt@sbb.it, Tel. 0471 829 420

**Brunico**, Via San Lorenzner 8/A, 39031 Brunico  
enapa.bruneck@sbb.it, Tel. 0474 556 828

**Silandro**, Via Dr.-Heinrich-Vögele 7,39028 Silandro  
enapa.schlanders@sbb.it, Tel. 0473 737 820

**Vipiteno**, Via Passo Del Giovo 109, 39049 Vipiteno  
enapa.sterzing@sbb.it, Tel. 0472 767 758



**Südtiroler  
Bauernbund**

## Sindacato, non si può farne a meno!

La funzione principale del sindacato è quella di partecipare alla formazione dei contratti collettivi di lavoro che disciplinano i comparti e i vari profili professionali. I contratti firmati dal Sindacato hanno effetti su tutti i dipendenti, anche quelli non aderenti al sindacato e quindi il numero degli iscritti è fondamentale per avere maggiore peso nei confronti della parte datoriale. In altre parole le tutele dei contratti valgono sia per chi ha la tessera del sindacato, sia per chi non ce l'ha.

C'è chi pensa che il Sindacato sia una struttura ormai superata senza minimamente riflettere e considerare invece che lo stesso è parte attiva ed essenziale nella costruzione dei nuovi contratti sia dal punto vista economico che normativo. Se non riusciamo a far comprendere questo passaggio ai nostri colleghi non iscritti, in un prossimo futuro le singole categorie e professioni ne risentiranno e subiranno man mano un forte indebolimento durante le contrattazioni. Spesso sento dire la seguente affermazione da alcuni colleghi: beh dai io sto bene nel mio posto di lavoro, non ho bisogno del Sindacato! - Ah, qui casca l'asino... Se stai bene è grazie anche al lavoro quotidiano del Sindacato.

Perché questo individualismo? Ricordiamoci che l'unione fa la forza in ogni contesto, soprattutto nel mondo del lavoro! Sicuramente qualcosa è cambiato negli ultimi anni e forse il Sindacato ha perso il suo "appeal". E' cambiato anche il modo di protestare, sono cambiati gli strumenti a disposizione, è cambiata la comunicazione, tutto è più veloce, tutti hanno a disposizione l'informazione... quello che non è cambiato è il Sindacato che rimane parte indispensabile nella definizione degli argini per il comportamento tra datore di lavoro e il lavoratore!

Per tali semplici ragioni abbiamo bisogno di tutti i colleghi, del contributo di tutti i lavoratori per rappresentare al meglio ogni singola professione e comparto. Parlatene con i vostri colleghi e diteci come la pensano! Il dibattito è aperto e potete scriverci liberamente: [info@ago-bz.org](mailto:info@ago-bz.org)

A presto

Stefano Boragine

## Risultati indagine smart working

Com'è stato per i nostri colleghi e soci AGO operare in smart working negli ultimi mesi, quali i vantaggi e gli svantaggi percepiti e quali le indicazioni per il futuro?

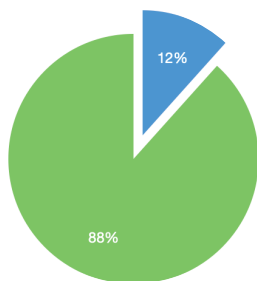
Siamo arrivati a una risposta attraverso l'analisi delle Vostre osservazioni a noi pervenute nel mese di giugno su un campione di 1000 lavoratori operanti nelle diverse aree di lavoro dei comuni, delle Residenze per Anziani, delle Comunità Comprensoriali.

Il ricorso al lavoro agile è stato per lo più una scelta incondizionata per diverse categorie relativamente alla situazione pandemica. Ciò nonostante solo alcuni colleghi hanno espresso contrarietà senza argomentazioni di merito. Altri avrebbero voluto aderire ma per mancanza di attrezzatura idonea, un lavoro che non permetteva tale modalità oppure dietro valutazione negativa della dirigenza sul progetto di lavoro agile, hanno dovuto organizzare il lavoro e la presenza in maniera diversa.

Ciò che la maggior parte dei colleghi ha trovato positivo è che non è più necessario il pendolarismo, il che fa risparmiare molto tempo e le spese. Un altro aspetto positivo è stato l'aumento dell'efficienza e la migliore concentrazione, in quanto non sono stati interrotti durante l'orario del pubblico o dalle telefonate.

Di contro, si registra una certa difficoltà su: workstation poco ergonomiche, linea dati lenta, dotazione attrezzature, condivisione di informazioni e mancanza di contatto con i colleghi. Infine, in misura dell'95%, i colleghi sono favorevoli allo smart working e una percentuale pari al 53% desidera in futuro lavorare almeno alcune giornate con questa modalità operativa.

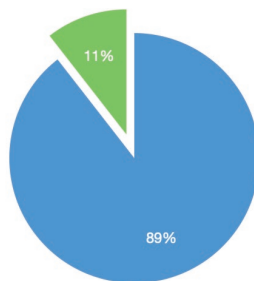
Partecipanti all'indagine



12% Uomini

88% Donne

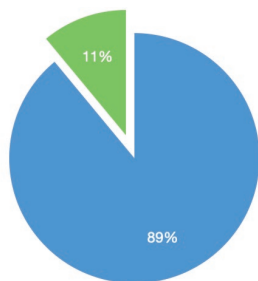
Area di lavoro



89% Amministrazione

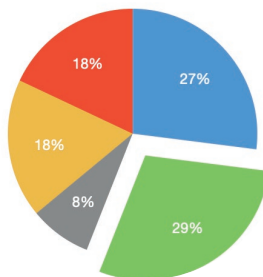
11% Sociale

### Contrari e favorevoli



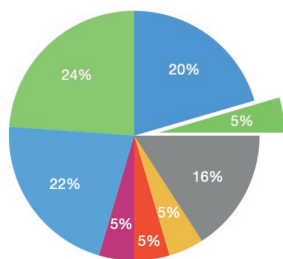
- 89% Favorevoli
- 11% Contrari

### Risultati positivi



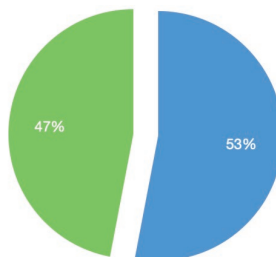
- 27% Pendolarismo e tempo
- 29% Risparmio spese (auto ...)
- 8% Conciliare lavoro e famiglia
- 18% Qualità del lavoro
- 18% Maggiore concentrazione

### Risultati negativi



- 20% Postazione poco ergonomiche
- 5% Internet lento
- 16% Contatto colleghi
- 5% Controllo dirigenti
- 5% Famiglia
- 5% Flusso informativo
- 22% Smartphone aziendale
- 24% Mancanza di attrezzature

### Favorevoli in futuro



- 53% Alcuni giorni smartworking
- 47% Positivo ma non si esprime

I risultati ci spingono a una profonda riflessione su come questa modalità di fornire la prestazione richieda un ripensamento dei ruoli e dell'organizzazione degli enti locali. Tutto va ripensato e normato alla luce dei cambiamenti in atto: serve maggiore dialogo tra parte datoriale e lavoratori, va generato un maggiore clima di fiducia sul posto di lavoro e vanno adottate moderne procedure e relazioni sindacali. In ultimo possiamo dire che le criticità emerse dall'indagine vanno lette alla luce di un'adozione per lo più frettolosa dello smart working legata alla pandemia Covid-19 non preceduta da un'adeguata formazione

e preparazione. I risultati ci invitano, come sindacato, a lavorare immediatamente su un contratto che definisca la cornice dello smart working e contestualmente anche la parte datoriale dovrebbe fare un grande sforzo rivedendo i propri modelli organizzativi, investendo in formazione e tecnologia, oltre a costruire un processo culturale e un buon clima di fiducia.

Accogliamo favorevolmente anche in futuro ulteriori suggerimenti e problematiche legate allo smart working, quindi non esitate a contattarci.

Cordialmente

AGO SERVICE  
Settembre 2020

## Dove siamo

L'Organizzazione Sindacale Autonoma degli Enti Locali AGO si trova nel **Kampill Center di Bolzano**, via Innsbruck 25, al **2. piano**. L'edificio si trova a pochi minuti in macchina dal centro città e dall'uscita autostradale di Bolzano Nord. Si trova proprio accanto alla strada statale del Brennero ed è ben visibile dalla strada principale e dall'autostrada.

Per la vostra auto c'è un ampio parcheggio di fronte all'ingresso dell'edificio. L'autobus **numero 1 o 6 o 9** vi porta dalla Piazza Perathoner o dalla stazione ferroviaria alla Funivia del Colle (e di ritorno), da dove il Kampill Center è raggiungibile a piedi in pochi minuti. Il 24 agosto 2020 è stato inaugurato il nuovo collegamento ciclabile e pedonale con la zona commerciale „Kampill-Center“.





## Viaggio studio a Stoccarda presso i colleghi del sindacato ver.di

7 funzionari del sindacato AGO si sono recati a Stoccarda dal 10 al 12 agosto per visitare i colleghi del sindacato ver.di. Siamo stati accolti molto calorosamente e diversi colleghi ci hanno relazionato su vari argomenti.

La situazione del sindacato ver.di è fondamentalmente diversa dalla nostra. E' presente un solo sindacato oltre al loro, ed è il solo sindacato che rappresenta il settore pubblico. Hanno molti iscritti (6.780 a Stoccarda, 23.974 in tutta la Germania nel settore delle comuni, dell'assistenza sociale, dell'infanzia e della gioventù, della giardiniera, dei cimiteri, del corpo forestale, delle scuole, dei vigili del fuoco, dal 2018) e quindi hanno molte possibilità finanziarie. Per questo motivo, il sindacato ver.di ha un potere incisivo e viene preso in considerazione seriamente nelle trattative. Sebbene la quota associativa sia molto più alta della nostra, essa comprende anche la retribuzione dello sciopero, cioè in caso di sciopero il socio riceve un indennizzo per i giorni di

lavoro persi. Quindi la volontà di sciopero è più alta che da noi.

I dipendenti del comune hanno lo status di funzionario pubblico, che è uno status speciale. Lo Stato garantisce le prestazioni pensionistiche dei dipendenti pubblici per il resto della loro vita. I dipendenti pubblici devono assolvere due anni di formazione amministrativa per poter essere assunti. Anche i dirigenti seguono una formazione per dirigenti prima di essere assunti.

La situazione lavorativa in Germania è simile alla nostra. Ci sono situazioni in cui i funzionari vengono trattati meglio e peggio dai dirigenti. In azienda, tuttavia, i dipendenti sono meglio organizzati. Esiste un "consiglio di azienda" che rappresenta le questioni che riguardano i dipendenti dell'azienda. Inoltre, dopo un lungo periodo di malattia, esiste un programma di inserimento per evitare che le condizioni di lavoro diventino gravose.

Anche nel settore delle case di riposo c'è una costante carenza di personale e quindi

una grande sofferenza per i dipendenti. Lo slogan „Più siamo è meglio per tutti“ ha richiamato l'attenzione su questo problema e sensibilizzato l'opinione pubblica sulla necessità di migliorare la situazione. Di conseguenza, molti dipendenti delle case di riposo sono stati presi sul serio e hanno potuto far emergere la loro problematica.



# Montegrotto Hotel Commodore

## Appuntamenti 2021

24.01.2021 – 28.01.2021

14.02.2021 – 18.02.2021 carnevale

07.03.2021 – 11.03.2021

20.06.2021 – 24.06.2021

01.08.2021 – 05.08.2021

07.11.2021 – 11.11.2021

21.11.2021 – 25.11.2021

### Andata e ritorno con AGO

Prezzo complessivo incluso viaggio – 240,00 Euro

Entrate ed uscite lungo la A22 – Autostrada del Brennero; partenza domenica mezzogiorno con arrivo a Montegrotto verso le ore 15,00 (per poter andare ancora nelle piscine termali fino alla cena alle ore 19,30). Viaggio di ritorno giovedì dopo il pranzo (la mattina viene offerto la visita del mercato settimanale) con arrivo a Bolzano verso le ore 16,30.

**Prenotazioni solo** presso il Presidente AGO – Andreas Unterkircher, - andreasunterkircher@virgilio.it, Telefono: 335 6902375

**Prezzo per pensione completa** con durata minima del soggiorno di 3 notti e viaggio autonomo a 55 Euro per persona e giorno (bambini fino 3 anni gratis, da 4-13 anni 20% sconto). Solo le bevande ai pasti (pranzo e cena) e la tassa di soggiorno (1,50 Euro per persona al giorno) si pagano separatamente. L'Hotel si trova in mezzo al verde nella zona periferica della città e dispone di 4 piscine con acqua termale di diverse temperature. I periodi di Pasqua, Natale e Capodanno sono esclusi dall'offerta. Prenotazione vedi sopra!



# Informazioni generali

## Le leggi illustrate

Chi è interessato alla legislazione vigente troverà sul nostro sito nell'area riservata ai soci „le leggi illustrate“, che spiegano le leggi in modo semplice.

<https://www.ago-bz.org/de/1900>

Accesso all'area riservata ai soci:

Nome utente: Numero della tessera del socio

Password: AGO-2020

## Una morte in famiglia

La morte di una persona cara è sempre un grande colpo per chi è in lutto.

Il depliant del Patronato ENAPA sul sito <https://www.ago-bz.org/it/1853> serve come panoramica delle varie forme di previdenza per i superstiti a carico

## Viaggio culturale e di shopping disdetto a causa del Covid-19

Purtroppo il viaggio culturale in Croazia/Rijeka a settembre e il viaggio di shopping a Innsbruck al DEZ a novembre siamo stati costretti a disdirli a causa del Covid-19. Speriamo di poter organizzare i viaggi nuovamente nel prossimo anno.



Clausura AGO - luglio 2020

## Viaggio culturale 2021

A causa di Covid-19, il viaggio culturale del 2021 sarà organizzato con breve preavviso e comunicato ai soci attraverso i consueti canali d'informazione.

## Stai per andare in pensione?

Se vi mancano pochi anni alla pensione, contattate il nostro Patronato e verificate i vostri anni di servizio. È possibile che siano stati commessi errori nella registrazione dei vostri anni di servizio presso l'INPS. Per correggerli, ci vuole tempo, che non avrete poco prima del pensionamento. Per evitare che ciò avvenga, è utile controllarli con qualche anno di anticipo. Contattare il Patronato ENAPA <https://www.ago-bz.org/it/1853>

## Riconoscimento dei periodi di maternità e militari

L'articolo 25 del D.Lgs. 151/01 prevede l'accredito figurativo a domanda dei periodi di astensione obbligatoria, anche anticipata e per ogni figlio, sempre che l'interessata possa far valere al momento della domanda di accredito, almeno 5 anni di contribu-

zione versata in costanza di rapporto di lavoro.

I periodi di servizio militare, sono utili, a domanda dell'interessato, per determinare il diritto e la misura di tutti i trattamenti pensionistici. Inoltre, può essere richiesto il riconoscimento del periodo in funzione della progressione economica individuale.

## Volantino "primo soccorso"

Questa edizione contiene un volantino con consigli pratici su come prepararsi bene per un colloquio, nel caso in cui il vostro responsabile vi inviti inaspettatamente a un colloquio di valutazione.

# ERSTE HILFE PRIMO AIUTO



**Wenn es überraschend heißt:** „Kommen Sie bitte heute zu mir ins Büro zu einem Gespräch“

**Quando ti sorprendono con:** "Per favore, vieni nel mio ufficio, ti devo parlare..."

**AGO**

[www.ago-bz.org](http://www.ago-bz.org)



## TIPPS für den Notfall

1. Versuchen Sie vor dem Gespräch herauszufinden, um welches Thema es sich handeln könnte.
2. Gehen Sie nicht ohne Zeugen/ Begleitung in das Gespräch.
3. Nichts unterschreiben!! Nichts ist so dringend, dass es sofort unterschrieben werden müsste.
4. Rechtfertigen Sie sich nicht zu Vorwürfen, sondern sagen Sie, dass Sie das anders sehen und hierzu später Stellung nehmen werden.
5. Lassen Sie sich nicht provozieren. Je mehr der Arbeitgeber sie unter Druck setzt, desto besonnener sollten Sie werden.
6. Machen Sie sich Notizen zum Gesprächsverlauf. Verlangen Sie Bedenkzeit (mind. 24 Stunden).
7. Sind Sie doch alleine in das Gespräch gegangen, sollten Sie sich sofort danach beraten lassen, AGO hilft Ihnen weiter.



## SUGGERIMENTI per le emergenze

1. Prima del colloquio cerca di scoprire quale potrebbe essere l'argomento.
2. Non entrare nel colloquio senza un testimone / fatti accompagnare.
3. Non firmare nulla!! Niente è così urgente da dover essere firmato immediatamente.
4. Non giustificarti di fronte ad accuse, ma di' che vedi le cose in modo diverso e le commenterai in seguito.
5. Non lasciarti provocare. Più il datore di lavoro ti fa pressione, più dovresti aumentare il tuo equilibrio.
6. Prendi appunti sulla conversazione. Chiedi tempo per pensarci (almeno 24 ore).
7. Se sei entrato nella conversazione da solo, dovresti chiedere subito dopo un consiglio, AGO ti aiuterà.

Wenden Sie sich an  
Contatta



Tel. 333 53 12 797

Tel. 335 10 99 309

Innsbrucker Strasse Nr.25 via Innsbruck  
(Kampill Center)  
Bozen / Bolzano

[Info@ago-bz.org](mailto:Info@ago-bz.org) / [www.ago-bz.org](http://www.ago-bz.org)